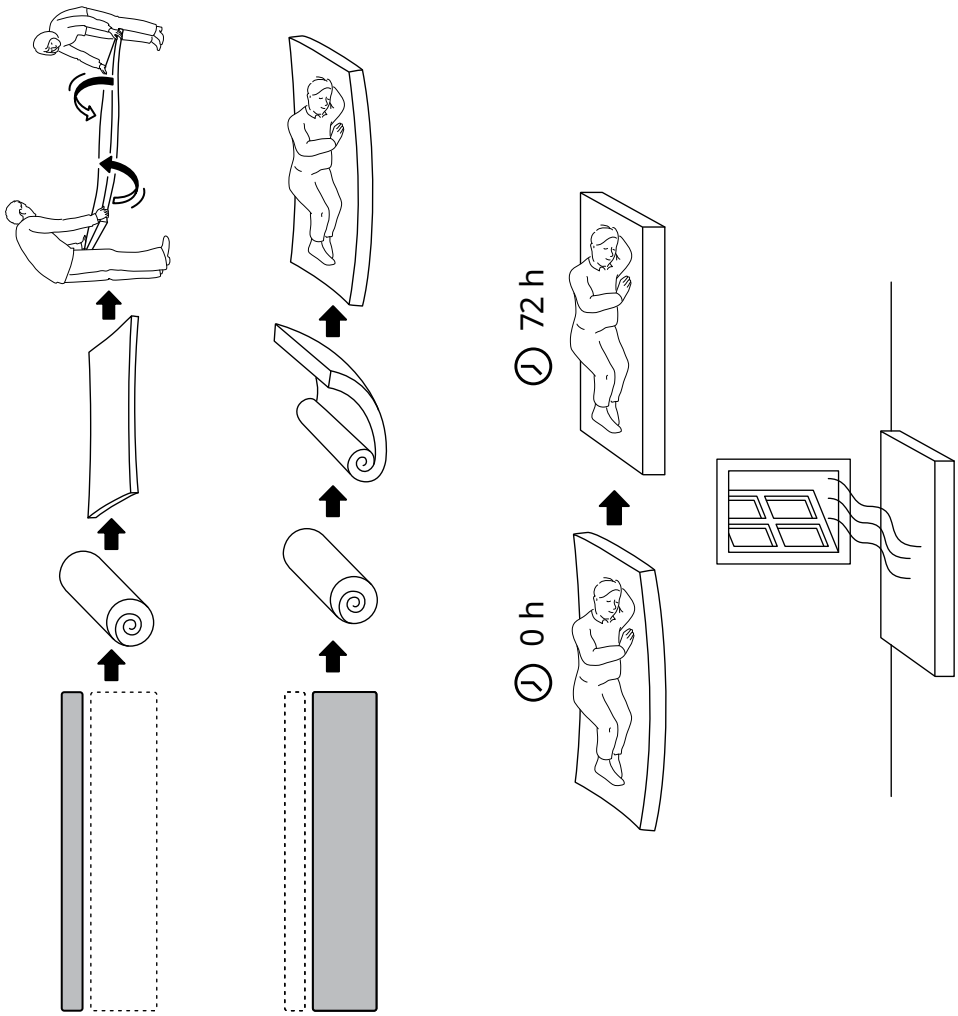




AA-2669970-1

Polski

Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu

Pielęgnacja materaca/maty na materac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.

Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzenie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

Używanie

Odkurzenie materaca pomaga usunąć roztocza. Zapoznaj się z etykietą i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji. Dodając do materaca ochraniacz lub matę sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się go zdejmuje i czyści.

Nie składaj materaców sprężynowych, składanie może uszkodzić wewnętrzne materiały.

Nawet najlepsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

Eesti

Kuidas magada paremini?

Madratsi/kattemadratsi hooldamine

Tootja: IKEA of Sweden AB, Box 702, 343 81 Älmhult, Sweden

Madratsid (vedru-, vaht- ja lateksmadratsid) ja kattemadratsid

Parem uni algab siit

Esialgu võib uus madrats või kattemadrats tunduda veidi liiga jäik. Anna oma kehale kuu aega uue madratsi või kattemadratsiga harjumiseks. Samal ajal kohaneb madrats ka su kehaga.

Suurima mugavuse saavutamiseks vajad ka õiget patja. Veendu, et su padi sobib nii su keha kui uue madratsi või kattemadratsiga.

Enne esimest kasutamist

Enamik meie madratseid ja kattemadratseid on transpordi ajaks rulli keeratud. Saad neid kohe kasutada, kuid nende algse kuju täielikuks taastumiseks kulub 3–4 päeva.

Kõigil uutel materjalidel on alghuses iseloomulik lõhn, mis pole kahjulik ja kaob õhutatud ruumis pikkamisi iseenesest. Lõhna aitab hajutada ka madratsi või kattemadratsi õhutamine ja puhastamine tolmumeijaga.

Kasutamise ajal

Madratsit tolmumeijaga puhastades eemaldad ka tolmulesti. Loe katte siseküljel olevat silti ja järgi selle juhiseid.

Kui täiendad madratsit madratsikaitse või kattemadratsiga, magad puhtamas voodis, sest neid on lihtne eemaldada ja puhastada. Ära murra vedrumadratsit kokku, sest see kahjustab madratsi sisu.

Isegi parimad madratsid ja kattemadratsid kaotavad aastatega mugavust ja koguavad tolmulesti, mistõttu soovitate sul oma madratsi või kattemadratsi iga 8–10 aasta jooksul välja vahetada.

Latviešu

Ieteikumi saldam miegam

Kā rūpēties par matraci un virsmatraci

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Matračī (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatrāči

Pirmie soli uz saldu miegu

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet par stingru. Mēneša laikā ķermenī pielāgosies matracim, un matracis pielāgosies ķermenim. Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārļiecinies, ka spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

Pirms pirmās lietošanas

Gandrīz visi mūsu matrāči un virsmatrāči ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām.

Visiem jauniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot to ar putekļusūcēju.

Lietošanas laiks

Matrača tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērcītēm. Ievēro matrača pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju. Aizsargā savu matraci ar matrača aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli noņemami, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Neloki matrāci, lai nesabojātu pildījumu.

Pat labākie matrāči un virsmatrāči gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tajos uzkrājas putekļu ērcītes. Tāpēc matraci un virsmatrāci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

Lietuvių

Patarimai geram miegui

Kaip prižiūrėti čiužinį / antčiužinį

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Čiužiniai (spyruokliniai, putų poliuretano ir lateksiniai) ir antčiužiniai

Čia prasideda geras miegas

Iš pradžių naujas čiužinys ar antčiužinis gali atrodyti kiek per kietas. Tačiau maždaug per mėnesį kūnas prie čiužinio ar antčiužinio pripranta. Kad būtų maksimaliai patogiu, pasirinkite tinkamą pagalvę. Pagalvė turi tikti ir jums, ir jūsų naujam čiužiniui ar antčiužiniui.

Prieš naudojant pirmą kartą

Dauguma mūsų čiužinių ir antčiužinių parduodami supakuoti į ritinį. Juos galima naudoti iš karto, bet tikrąją savo formą ir matmenis jie atgaus po 3 ar 4 dienų.

Visos naujos medžiagos turi tam tikrą specifinį kvapą, bet jis nekenksmingas ir gerai vėdinamame kambaryje palaipsniui išnyks. Kvapas dings greičiau, jei čiužinį ar antčiužinį išvėdinsite ir išsiurbsite dulkių siurbliu.

Kai čiužiniu / antčiužiniu jau naudojotės

Čiužinį reguliariai išsiurbkite dulkių siurbliu – taip sumažinsite dulkių erkucių kiekį. Persikaitykite užvalkalą viduje esančią etiketę ir laikykites joje pateikiamų nurodymų.

Patariame čiužinį uždengti antčiužiniu arba čiužinio apsauga – tai padės palaikyti higieną, nes tiek antčiužinį, tiek čiužinio apsaugą paprasta išskalbti.

Jei čiužinys spyruoklinis, jo nelenkite, kad nesugadintumėte vidinį jo konstrukcijos dalių. Bėgant metams, net ir geriausi čiužiniai ir antčiužiniai tampa ne tokie patogūs, juose susikaupia daug dulkių erkucių. Patariame čiužinius ir antčiužinius keisti kas 8–10 metų.

Portugues

Algumas sugestões para dormir melhor

Cuidados de manutenção do colchão/ sobrecolchão

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Suécia.

Colchões (de molas, espuma e látex) e sobrecolchões

O primeiro passo para dormir melhor

Inicialmente, o seu novo colchão ou sobrecolchão pode parecer-lhe demasiado firme. Aguarde um mês para o seu corpo se habituar ao colchão/ sobrecolchão e para que estes se adaptem a si.

Para obter o máximo conforto é necessário ter a almofada certa. Certifique-se de que a almofada é apropriada para si e para o seu novo colchão/ sobrecolchão.

Antes da primeira utilização

A maioria dos nossos colchões e sobrecolchões é embalada em rolo. Podem ser usados logo no primeiro dia, mas só terão recuperado totalmente a sua forma e dimensão 3-4 dias depois.

Todos os materiais novos têm um cheiro característico, que não é nocivo e desaparece gradualmente numa divisão bem ventilada. Arejar e aspirar o colchão/sobrecolchão ajuda a eliminar o cheiro.

Durante a utilização

Aspirar o colchão ajuda a remover os ácaros.

Consulte a etiqueta presente no interior da capa e siga as instruções de manutenção incluídas.

Ao complementar o seu colchão com um protetor de colchão ou com um sobrecolchão, vai conseguir mantê-lo mais limpo, pois estes são mais fáceis de retirar e lavar.

Não dobre os colchões de molas, pois poderá danificar os materiais no interior.

Os melhores colchões e sobrecolchões também perdem conforto e acumulam ácaros com o passar do tempo, pelo que recomendamos a substituição do colchão/sobrecolchão a cada 8-10 anos.

Româna

Sfaturi pentru un somn excelent

Îngrijirea saltelei/topperului pentru saltea

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Saltele (cu arcuri, spumă și latex) și toppere pentru saltea

Cum poți avea un somn excelent

Înțial, noua ta saltea sau noul topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va obișnui cu salteaau/topperul, iar aceasta/acesta se va adapta la conturul corpului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea.

Pred prvmym použitizi

Cele mai multe saltele și toppere pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

În timpul utilizării

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topper pentru saltea, păstrezi salteaau mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaau cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și toppere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaau/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

Slovensky

Niekoľko tipov na skvelý spánok

Starostlivosť o matrac / podložku na matrac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

Tu začína skvelý spánok

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo. Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vášmu novému matracu / podložke na matrac.

Pri optimálnom komfort Vi e neobchodima vyz- glavni- ca. Uverete se, -e imate vyz- glavni- ca, podchod- a- za Vas i za novia Vi matrac/ top matrac.

Pred prvým použitím

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch.

Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetráním a vysáváním zápach eliminujete.

Počas používania

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztoče. Prečítajte si štítko na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu.

Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehýňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiály vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hromadia sa v nich roztoče, preto odporúčame, aby ste matrac/ podložku menili každých 8 až 10 rokov.

Български

Съвети за спокоен сън

Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмхулт

Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матра- ци.

Страхотният сън започва тук

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакай- те да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима въз- главница. Уверете се, че имате възглавница, подхождаща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

Преди първата употреба

Повечето наши матраци и топ матраци са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена ми- ризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

При употреба

Опдкраването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте предоста- вените инструкции за поддръжка.

Съчетайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена.

Не сгъвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8 -10 години.

Hrvatski

Savjeti za odličan san

Njega madraca/nadmadraca

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

Odličan san počinje ovdje

Možda se isprva madrac ili nadmadrac mogu učiniti malo pretvrdima. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom matracu/nadmatracu.

Prije prve upotrebe

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rolo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenoj prostoriji. Prozračivanje i usisavanje madraca/nadmadraca pomaže u uklanjanju mirisa.

Pri korištenju

Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Pročitati etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu.

Upotreba zaštite za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Ne preklapaj opružne matrace, preklapanjem se mogu oštetiti unutarnji materijali.

Čak i najbolji madraci i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

Ελληνικά

Μερικές συμβουλές για τέλειο ύπνο

Φροντίζοντας το στρώμα/ανώστρωμα σας

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Στρώματα (ελατηρίων, αφρού & λάτεξ) και ανωστρώματα

Ο τέλειος ύπνος ξεκινάει εδώ

Αρχικά μπορεί να αισθανεστε το καινούργιο σας στρώμα ή το ανώστρωμα λίγο σκληρό. Δώστε περιώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνθίσει το στρώμα/ανώστρωμα και στο στρώμα/ανώστρωμα να προσαρμόσει στο σώμα σας.

Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα/ ανώστρωμα.

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά

Τα περισσότερα στρώματά μας και όλα τα ανωστρώματά μας διατίθενται σε συσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανακτήσουν πλήρως το σχήμα και το μέγεθός τους μετά από 3-4 ημέρες. Όλα τα νέα υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη οσμή, που δεν είναι επιβλαβής και σταδιακά θα εξαφανιστεί σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Καλό είναι να αερίζετε και να σκουπίζετε με την ηλεκτρική σκούπα το στρώμα/ ανώστρωμά σας, ώστε να βοηθήσετε να εξαλειφεί η μυρωδιά.

Κατά τη χρήση

Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Διαβάστε την ετικέτα μέσα στο κάλυμμα και ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που παρέχονται.

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε.

Μην διπλώνετε τα στρώματα με ελατήρια καθώς έτσι μπορεί να αλλοιωθούν τα υλικά στο εσωτερικό τους.

Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα και ανωστρώματα χάνουν την άνεσή τους και μαζεύουν ακάρεα σκόνη μέσα στα χρόνια, γι' αυτό προτείνουμε να αλλάξετε το στρώμα/ανώστρωμα κάθε 8-10 χρόνια.

Українська

Поради для гарного сну

Догляд за матрацями/тонкими матрацями

IKEA of Sweden, а/с 702, S-343 81 Ельмхульт, Швеція

Матраци (пружинні, пінополіуретанові, латексні) і тонкі матраци

Що потрібно для хорошого сну?

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца/тонкого матраца, а він набув форми тіла.

Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца.

Перед використанням вперше

Більшість наших матраців та тонких матраців постачаються запакованими у вигляді рулона. Їх можна використувувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3–4 дні.

Всі нові матеріали мають свій особливий запах, який не є шкідливим і поступово зникає в добре провітрюваному приміщенні. Можна провітрити та пропилососити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху.

Використання

Можна пропилососити матрац, щоб видалити пил і кліщів. Прочитайте етикетку всередині чохла та дотримуйтеся інструкцій з догляду.

Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко знімати та чистити.

Не складайте пружинні матраци, це може пошкодити матеріали всередині.

Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років.

^[1] З початку новий materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde

^[2] Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde